

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 45, dział (opys) 4.
Archiwum Dzieduszyckich

3689. Listy Natalii z Rudnickich Dzieduszyckiej do pasierba Maurycego. 1893 i b.d. Listów 4.
K. 8.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Львівська державна наукова бібліотека
ВІДДІЛ РУКОПИСІВ

Фонд 45
Опис IV
Од. зберігання 3689 Дідуша
Папка 42

Дідушичкова (з Рудушичких), Наталія
(Dziadoszowska, Natalia)

Метри до пошитої -
Дідушичкової Марії

1823 г.
Л. л.
м. м. л.

Л. л. С. м.

Przepis 14/11 293

1

Mój drogi i Maryniu!

Mariotto Kochana

Mał wyszar, ciesz się Paśzym
szczęściem i módl się by
przy dobrym zdrowiu Matki
dziećki chowało się szczęśliwie
na powieki Naszą i chlube
rodziny.

Pradabym bardzo i proszę się
o cześć o naszej chorej
wiadomości. dwa słowa tylko
korespondentko jak i Jan
dziecko i Matczki. Wielkiego
spokoju i pielęgnowaniu

Neatuj sa mnie syna i žone,
 Dziękuje Panu Bogu za łaski
 Jego za Twoje pośrednie, ale
 widząc, ile to musia się zrobić
 pięć biedne matki by do życia
 i doprowadzić ostatnia
 Polecam Was wszystkim
 troje opieki, i tak Bożej
 całym sercem Was Kochająca
 matka i babka

N. Dziódz

Dziś mamy telegram ze jutro
 przyjeżdża tu Włodzimierzowa
 Proszę jeszcze prosić o butelkę
 zdrowia matki i siostry,

John Wilmorey Pan Arabia
Mausyey Drieduskycki

u Stanistawowie



Karten-Brief.

List kartkowy. — Листова карта.

An
Do — До



Grafia
Manny Dziewuszycki
in } Ministerium
w }
M. Tobieskiego 3.

(Poh.-Kutub)

Bei Karten-Briefen nach dem Auslande ist die Ergänzungs-Briefmarke neben der eingedruckten beizukleben.

Na listach kartkowych wysyłanych za granicę dodaje się w razie potrzeby znaczek uzupełniający obok wydrukowanego.

При листовых картах за границу прилѣпится треба дополнительну марку листову, обокъ напечатану.



Za öffnen durch Abtrennung des durchlöcherigen Randes.
Otworzyć się przez odcięcie brzoju dziurkowanego.
Отворить съ края оторвавши продѣланнаго края.

Stwierdziłem to zjawisko kw-
chazy Morycego Tomasa
i z jego poszukiwaniem dostat
bil ciata i yowaska, prosty
nie tytu lekarza. - I pier-
siami wtasirnie nie gory
i doktor maza ty, za lka
ka influenzy, ktora u nas
granicz ale silniejsze
wamrow nie przysta.
Wewoj nicow i Teis' Gien
zwacnie tytu i yowaska
nema. Myj katar krotki,
nie moze jutro u domow
tam, a Maritka nie tytu
kujne calkim bursi. -
Jestisnie was siostrka wasa
Gruta. Matka.

20/8 1893

4

Kochany mój Murynie!

Nie mogę pominąć Twego patrona by
choć listownie Cię nie uscisnął, i
nie polecił temu patronowi mego syna
A w tej chwili goszcząjesz jeszcze gożyż
już nie lubię samego leż, na poczekaniu
Tębie Twój, i przyjdzie rodzinie i szczęściu
całg. Muszę Ci jeszcze przypomnieć
o czym nie masz jeszcze doświadczenia
nie ostatnie tygodnie przed słabością
musisz, nad każdym krokiem i unie
czuwać po ojadku nad nią. gożyż
Nie tylko fizycznie, ale i moralna
i sytuacja może być niebezpieczna,
Wnam Two serce, i z obawy o te rzeczy
Twój, po macierzyńsku Ci ostrzegam
pełniej jak możesz swoich starów a Pan Bóg
zastawie błogostawie i sam razi o co go blagam

Drei' wrocajac z Chichowa byla tu Melunia
z Meksicem. Dworata juz Dzia z powrotem z
pogrzebu biednego Marcia. Co to za straszne
niecierpienie. Niepokoją sie, jeszenie z
Marynie, siostrze, Niepociestrona biedaciska,
Ojaniez, to cięzkie życie. Jedynie Wiera
prawdziwa sil dodac' moze.

Do wzrozenia mojej Marynie Kochanej
raz jeszenie przesyłam serdeczne wyzroczenia
i wozaz z Marietta, najerulej sciskam

Kochajaca Matka

Natalia Drieduszycka

Stoła

głos starego doświadczenia 5.

Kochany mój Musyniu.

Mówiła mi Hania nie dobra
Chona Twoja jest na kłopotenie.
Bóże ratuj i doprowadź ja,
i Dzięcho Twoję do szerszego
rozważania. Ale to jeszcze
nie dosyć. Jakiego to trzeba
stania, cichości, spokoju
moralnego i fizycznego. ażeby
osobliwie nie Kaimiera Matka
nie doznała jakiego wstręśnienia
by pokarm w całym ciele
ciele nie wzbudził się szkodliwie

Nyobranie sobie nie moiesz
ile potrzeba uwagi i oglednosci
przy takiej chorobie. Chym smily
jest zdrowsia tym wieksze
potrzebuje troskliwosci
ciępa. siety. etz.

Najpierw pierwsze dni dniwiec
jest z ciągłym niebezpieczeństwie
i nogi spusci nie wolno
lekka transpiracia potasem rozproszona
ichciaz; czasem chore tym sie
troche d mura. ale to najlepsze
lekarswo na zdrowie caly przyszlosci
Upřednam oraz ze najlagodniejsie
mievaji nerwe rozosarimonia.
Trzeba ulegai choby zachciankom
byle nigdy chora sie nie wytovala

Mówię ci to wszystko byś trochę
wiedział jak się masz. Rachowac
Ten jest taki ogromnie warty
trzeba by w każdej porze dnia
i nocy chora mogła spotkać się
z lekarzem. wstarym by to by było
w innych potrzebował. —
A teraz, co do mamki ze starym
pokojem już, gestym i ciekawym
podziwiam myśl podobną.
Mamka powinna być nalewicie
dwa lub trzy miesięcznym dzieckiem
mniej więcej w wieku Matki
Sierupty mamki lepsze od innych
i drugim dzieckiem lepsza
jak pierwszemu. Są lekarz jest
specjalista dla kobiet.
Taki chora i całe otoczenie musi
mieć wiele dyscypliny by jak można
najmniej majstrować przy chorobie

postarajac naturoj dritanie.
Mocle sie gorone prosnac
Pana Boga i pomoc i satunek.
(Pros i Waj) Bog tashan.
More silie karesz pod domem
vystac stomangoz, kardy
stuhot i katas more priestrasye.
Z proznoosia vrystho obmysli
to i Pan Bog tashan dopomorie
Napisz lub satelegravuz jati
bednie w novego a Boga cobrego,
Dla oja i mire sato vrystho
chvile priyrmaji. Matthe
bredne cispia finijerme a
Vy mussie moralnie statire
cispienie vrystho. Niech
Was Oboji Pan Bog satus
i dopomaga, catus Was
najsevedernej kochajaca matka
N. Driscus,



Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.